

相手国関係者リスト

所属	役職	氏名
在バクー日本大使館		
	二等書記官	武藤 年和
首相府		
	副首相	Sharikhov Abid
	副局長	Fataliev Nail
労働社会保障省		
	大臣	Ali Nagiyev
	次官	Tahir Budagov
	社会医療研究/障害者リハビリ局長	Telman Kazimov
	建設局局長	Imanov Oktay Gamyay Oglu
	国際協力局長	Yashar Hamzayev
	障害者リハビリ課長	Shaban Eyvazov
	医学研究センター眼科医	ElchinVadirov
	雇用政策人口局長	Vahab Mamedov
共和国リハビリセンター		
	共和国リハビリセンター所長	Elchin Huseynov
	機能診断医	Yakub Mamedov
	機能診断部長	Elmira Aliyeva
	理学/心理療法部長	Almaz Ibrahimova
	社会医学リハビリテーション部長	Malahat Nakhmedova
	X線医	Mudawed Amradov
	臨床検査医	Meheibau Mledtiyeva
	歯科医	Arzu Askezov
	社会医学リハビリテーション副部長	Matahat Nahmedova
	施設関連部副部長	Bunyadov Ramiz Gusein
共和国補綴センター		
	補綴センター院長	Shahin Mamedov
	チーフドクター	Shamsaddin Khudaverdiyev
サナトリウム		
	アゼルギドロメテオストロイレモント社 (建設会社)チーフエンジニア	Daolashov Ali Mustafa Oglu
経済発展省		
	投資国際経済局長	Seyidzade Ulvi
	投資国際経済局副局長	Mehman Abasov
	国際経済機構課スペシャリスト	Ayaz Gadirov
	投資政策課チーフスペシャリスト	Eldoz Salahov
	国際財務協力課	Yusef Heydarov
保健省傘下リハビリセンター		
	院長	Musayev Alishir Veys
保健省傘下小児リハビリセンター		
	院長	Nurlana Hasanova

アゼルバイジャン共和国
Azerbaijan Republic

一般指標					
政体	共和制	*1	首都	バクー (Baku)	*2
元首	大統領/ゲイダル・アリエフ (Geidar ALIYEV)	*1,3	主要都市名	ギャンジャ、スムガイド	*3
独立年月日	1991年8月30日	*3,4	労働力総計	3,544千人 (1999年)	*6
主要民族/部族名	アゼルバイジャン人82.7%、ロシア人5.6%	*1,3	義務教育年数	11年間 (年)	*13
主要言語	アゼルバイジャン語	*1,3	初等教育就学率	106.4% (1997年)	*6
宗教	イスラム教シーア派	*1,3	中等教育就学率	76.7% (1997年)	*6
国連加盟年	1992年3月9日	*12	成人非識字率	% (年)	*13
世銀加盟年	1992年9月18日	*7	人口密度	92.18人/km2 (1999年)	*6
IMF加盟年	1992年9月18日	*7	人口増加率	1.4% (1980-99年)	*6
国土面積	86.60千km2	*1,6	平均寿命	平均 71.30 男 67.70 女 74.80	*10
総人口	7,983千人 (1999年)	*6	5歳児未満死亡率	21 (1999年)	*6
			カロリー供給量	2,236.0 cal/日/人 (1997年)	*10

経済指標					
通貨単位	マナト (Manat)	*3	貿易量	(1999年)	
為替レート	1 US \$ = 4,802.00 (2002年3月)	*8	商品輸出	1,025.2百万ドル	*15
会計年度	Dec. 31	*6	商品輸入	-1,433.4百万ドル	*15
国家予算	(1999年)		輸入カバー率	3.3(月) (1999年)	*14
歳入総額	3,316,972	*9	主要輸出品目	鉱物製品、織物製品、機械・設備	*1
歳出総額	4,260,943	*9	主要輸入品目	卑金属、機械設備、家畜類	*1
総合収支	132.9百万ドル (1999年)	*15	日本への輸出	0.8百万ドル (2000年)	*16
ODA受取額	162.0百万ドル (1999年)	*18	日本からの輸入	8.1百万ドル (2000年)	*16
国内総生産(GDP)	4,004.13百万ドル (1999年)	*6			
一人当たりのGNI	460.0ドル (1999年)	*6	総国際準備	672.6百万ドル (1999年)	*6
分野別GDP	農業 23.3% (1999年)	*6	対外債務残高	1,036.1百万ドル (1999年)	*6
	鉱工業 35.4% (1999年)	*6	対外債務返済率(DSR)	6.5% (1999年)	*6
	サービス業 41.3% (1999年)	*6	インフレ率 (消費者価格物価上昇率)	224.9% (1990-99年)	*6
産業別雇用	農業 男 % 女 % (1996-98年)	*6			
	鉱工業 % % (1996-98年)	*6	国家開発計画		*11
	サービス業 % % (1996-98年)	*6			
実質GDP成長率	-9.6% (1990-99年)	*6			

気象	(年～ 年平均)												観測地：バクー (北緯40度22分、東経49度53分)	*4,5
月	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	平均/計	
降水量	5.8	7.8	83.0	19.7	15.5	53.8	4.2	35.6	21.6	26.9	32.1	31.6	337.6 mm	
平均気温	4.2	5.4	6.9	12.9	16.9	24.3	26.8	24.6	21.1	16.6	9.5	7.0	14.7 °C	

- *1 各国概況 (外務省)
- *2 世界の国々一覧表 (外務省)
- *3 世界年鑑2000 (共同通信社)
- *4 最新世界各国要覧10訂版 (東京書籍)
- *5 理科年表2000 (国立天文台編)
- *6 World Development Indicators2001(WB)
- *7 BRD Membership List(WB)
- IMF Members' Financial Data by Country(IMF)
- *8 Universal Currency Converter

- *9 Government Finance Statistics Yearbook1999 (IMF)
 - *10 Human Development Report2000,2001(UNDP)
 - *11 Country Profile(EIU),外務省資料等
 - *12 United Nations Member States
 - *13 Statistical Yearbook 1999(UNESCO)
 - *14 Global Development Finance2001(WB)
 - *15 International Financial Statistics Yearbook 2000(IMF)
 - *16 世界各国経済情報ファイル2001(世界経済情報サービス)
- 注：商品輸入については複式簿記の計上方式を採用しているため
支払い額はマイナス表記になる

	アゼルバイジャン共和国
	Azerbaijan Republic.

我が国におけるODAの実績						(単位：億円)	*17
項目	年度	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		0.07	0.08	0.40	1.12	3.52	
無償資金協力			6.50	4.00	9.88	3.80	
有償資金協力				206.99		183.32	
総額		0.07	6.58	211.39	11.00	190.64	

当該国に対する我が国ODAの実績						(支出純額、単位：百万ドル)	*17
項目	暦年	1995	1996	1997	1998	1999	
技術協力		0.06	0.30	0.36	0.68	1.34	
無償資金協力				2.48	2.77	2.99	
有償資金協力					0.01	2.99	
総額		0.06	0.30	2.84	3.46	10.83	

OECD 諸国の経済協力実績 (1999 年)						(支出純額、単位：百万ドル)	*18
	贈与 (1) (無償資金協力・ 技術協力)	有償資金協力 (2)	政府開発援助 (ODA) (1)+(2)=(3)	その他政府資金 及び民間資金(4)	経済協力総額 (3)+(4)		
二国間援助 (主要供与国)	37.0	15.4	52.4	416.7	469.1		
1. Germany	6.8	12.4	19.2	64.0	83.2		
2. United States	12.5	0.0	12.5	261.0	273.5		
3. Japan	7.8	3.0	10.8	59.9	70.7		
4. Norway	2.0	0.0	2.0	0.0	2.0		
多国間援助 (主要援助機関)	31.4	77.9	109.3	102.7	212.0		
1. IDA			60.5	0.0	60.5		
2. EC			21.8	0.0	21.8		
その他			0.3	0.0	0.3		
合計	68.4	93.6	162.0	519.5	681.5		

援助受入窓口機関	*19
技術協力：首相府外国投資・技術協力庁	
無償：首相府外国投資・技術協力庁	
協力隊：	

*17 我が国の政府開発援助2000(国際協力推進協会)

*18 International Development Statistics (CD-ROM) 2001 OECD

*19 JICA資料

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF
REHABILITATIVE CARE IN REHABILITATION CENTERS
IN THE AZERBAIJAN REPUBLIC

In response to a request from the Government of Azerbaijan Republic (hereinafter referred to as "Azerbaijan"), the Government of Japan decided to conduct a basic design study on The Project for Improvement of Rehabilitative Care in Rehabilitation Centers (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA sent to Azerbaijan the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), which is headed by Mr. Toshiyuki Iwama, Deputy Director of Second Project Management Division, Grant Aid Department, JICA, and is scheduled to stay in the country from September 30 to October 25, 2001.

The Team held discussions with the officials concerned of the Government of Azerbaijan and conducted a field survey.

In the course of discussions and field survey, both parties confirmed the main items described on the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

Baku, October 16, 2001



Mr. Toshiyuki Iwama
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency



Mr. Tahir Budagov
Deputy Minister
Ministry of Labor and Social Protection of
Population
Azerbaijan Republic

ATTACHMENT

1. Goal and Objective of the Project

The goal of the Project is that the disabled people in Azerbaijan become autonomous and independent as much as possible. The Project will contribute to the activities No. 1.1, 1.4, 1.7, 1.11, 1.14, 2.2, 2.7, and 2.15 of the Government Program on Disability Reduction for 1999 – 2002 (Refer to Annex-1). In order to achieve the goal, the objective of the Project is to improve rehabilitative services in the physio, physical, occupational therapy and diagnostic through procurement of equipment and provision of technical support.

2. Project sites

The sites of the Project are the Republican Rehabilitation Center, Sanatorium, and Children Rehabilitation Center in Baku.

3. Responsible and Implementing Agency

The responsible and implementing agency is the Ministry of Labor and Social Protection of Population.

4. Items requested by the Government of Azerbaijan

After discussions with the Team, following components are finally requested by Azerbaijani side.

(1) Equipment as shown in Annex-2

(2) Support to study the current praxis of rehabilitation of disabled people in Japan

(3) Technical support to the therapists at the three Project sites

JICA will prepare the appropriate contents of the Project based on the request and will recommend to the Government of Japan for approval.

5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. Azerbaijani side understands the Japan's Grant Aid Scheme explained by the Team, as described in Annex-3

5-2. Azerbaijani side will take the necessary measures, as described in Annex-4, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japanese Grant Aid to be implemented.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will conduct further surveys and discussions in Azerbaijan until October 25.

6-2. JICA will prepare the draft report in English and Russian (extract) and dispatch a mission in order to explain its contents around January 2002.

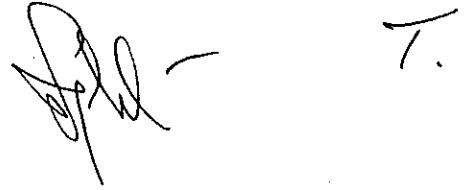
6-3. If the contents of the draft report are accepted in principle by the Government of Azerbaijan, JICA will complete the final report and send it to the Government of Azerbaijan by May 2002.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Park', with a horizontal line extending to the right. To the right of the signature, there are some initials or a mark that looks like '7'.

7. Other Relevant Issues

7-1. The Team notes that the construction of the Sanatorium has almost been completed and the works on the Children Rehabilitation Center will be finished by May 2002. The Team asks the Azerbaijani side to complete all works as planned and without delay.

7-2. The Grant Aid may cover technical support during the period specified in the Exchange of Notes that is usually one year. If a need arises to continue the technical support, it may be covered by the Technical Cooperation rendered by JICA. However, in such case a separate request for the Technical Cooperation shall be submitted at least one year in advance. The Team recommends the Azerbaijani side to familiarize themselves with the procedure, for which the Embassy of Japan, JICA and the consultants may assist.

Handwritten signature and initials in black ink, located in the lower right quadrant of the page. The signature is a cursive script, and the initials to its right are 'T.'.

**GOVERNMENT PROGRAM
ON DISABILITY REDUCTION AND REHABILITATION
FOR 1999 – 2002**

1. Measures for disability reduction, medico – social expertise and rehabilitation

№	Activity	Executing agency	Date of implementation
1.1	Preparation of basic conception on medical and social support for disables	MOLSPP, Ministry of Health	1999-2000
1.2	Preparation of measures on provision of methodology -scientific, juridical and HR for medico-social experts commission	MOLSPP, Ministry of Health	1999
1.3	Preparation of new criteria on determining of disability for medico-social experts commission	MOLSPP, Ministry of Health	1999-2000
1.4	Upgrading of the quality regarding medical and social support for disables	MOLSPP, Ministry of Health, Ministry of Education	Periodically
1.5	Preparation of basis for organization of medico-social expertise for disabled children	MOLSPP	1999-2000
1.6	Preventive measures for disability reduction as a result of damage of central nervous system at early age of children, infection and other reasons	Ministry of Health, MOLSPP	1999-2000
1.7	Development of medical and social rehabilitation methods for children with cerebral paralysis	MOLSPP, Ministry of Health	1999-2000
1.8	Preparation of methodological background for application of international classification of disabled	MOLSPP, Ministry of Health, State Statistics Committee (SSC)	1999-2000
1.9	Construction of data collection system regarding to disables problems based on unified catalogue	MOLSPP, SSC	1999-2000
1.10	Publication of normative-legislative, science-research, science-methodological information on disabled problems	Ministry of Media and Information, Ministry of Education, MOLSPP, Ministry of Health	1999-2000
1.11	Preparation of programs on rehabilitation of disables	MOLSPP, SSC, Ministry of Education	1999
1.12	Preparation of methodological and organizational basis for medical-social rehabilitation on individual rehabilitation programs for disables	MOLSPP, Ministry of Health, Ministry of Education	1999-2000

Handwritten signature and initials.

1.13	Preparation and realization of sport programs for disables. including paralympic issues	Ministry of Sport and Youth, MOLSPP, Ministry of Education, Ministry of Education	Periodically
1.14	Preparation of the activities program for rehabilitation center (sport-health) of disables	Ministry of Youth and Sports, State Architecture and Construction Committee, MOLSPP	1999-2000
1.15	Preparation of measures for improving of labour conditions at enterprises, departments and organizations in line with the sanitary-hygiene rules and norms	MoLSPP, MoH	Periodically
1.16	Determining of norms on additional food for people who became disabled as consequence of occupational disease or labour injury	MoH, MoLSPP	1999
1.17	Envisage appropriate conditions for disabled in tripartite field (tariff) agreements and contracts	Relevant executive agency	Periodically
1.18	Preparation of conception for rehabilitation of people who became disabled while defending the territorial integrity of Republic of Azerbaijan	MOLSPP, Ministry of Health, Ministry of Education, Ministry of Defense, Ministry of Youth and Sports	1999-2000
1.19	Preparation of measures for constant process on continuous education of disabled people	Ministry of Education, MOLSPP, Ministry of Health	1999
1.20	Preparation of medico-social criteria for employability of disabled	Ministry of Education, MOLSPP, Ministry of Health	1999
1.21	Preparation of tests for evaluation of vocational capability of disabled	Ministry of Education, MOLSPP, Ministry of Health	1999
1.22	Determining a need for specialists in medico-social expertise and rehabilitation services for disabled	MOLSPP, Ministry of Health, Ministry of Education	Periodically
1.23	Studies of international practice, organization of conferences and relevant measures for establishment of necessary conditions of life and activity for disabled	MOLSPP	Periodically

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. J.', followed by a horizontal line and a checkmark-like symbol.

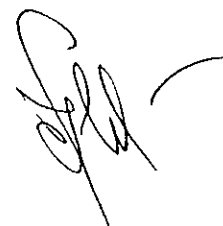
2. Measures related to solution of medical, social and other problems for disabled

№	Activity	Executing agency	Date of implementation
2.1	Establishment of unified information system for disabled and on organization of statistical observations on demographic profile and socio-economic situation of disabled, including disabled children	Cabinet of Ministers	1999
2.2	Upgrading the system of specialized medical service for disabled at the Government medical institutions	Ministry of Health, Ministry of Finance	Periodically
2.3	Provision of free and privileged drugs supply for disabled envisaged in the legislation	Ministry of Health, Ministry of Finance, MOLSP	Periodically
2.4	Provision of free and privileged use of sanatorium and health resort services by disabled	MOLSP, Ministry of Health, Ministry of Finance	Periodically
2.5	Provision of employment for disabled according to the legislation quota	MOLSP	Periodically
2.6	Establishment of rehabilitation centers in Ganja, Nakichevan, Lenkoran, Ali-Bayramli, Sheki, Sumgayit	MOLSP, Ministry of Health, Ministry of Education, Ministry of Finance, Local authorities	2000-2002
2.7	Establishment of children rehabilitation center in Baku	MOLSP, Ministry of Finance, Ministry of Health, Ministry of Education, Local authorities	1999-2000
2.8	Establishment of a center for rehabilitation of war disabled	Ministry of Health, Ministry of Finance, State Committee on Construction and Architecture	2000-2001
2.9	Establishment of pilot-rehabilitation centers for disabled in Baku and Nakhchivan	MOLSP, Local Authorities	1999-2000
2.10	Construction of trade centers in Baku, Nakhchivan and Ganja where the disabled would be employed	MOLSP, Ministry of Finance, State Construction and Architecture Committee	2000
2.11	Measures on setting up of equipment in public transport and places necessary for well functioning of disabled and preparation of related norms (standards) and adoption of other	State Construction and Architecture Committee, State Standard and	1999-2000

	documents as well.	Metrology Center, MOLSPP	
2.12	Determining the norms and rules for establishment of necessary conditions for well functioning of disabled while constructing houses and designing of equipment	State Construction and Architecture Committee, State Standard and Metrology Center, MOLSPP	1999-2000
2.13	Provision of disabled with prosthesis, wheelchairs, other rehabilitation facilities including hearing-aid units, literature in Brail font, ARGO –orthopedic facilities	MOLSPP, Ministry of Finance	Periodically
2.14	Provision of cars for war disables	MOLSPP, Ministry of Finance	Periodically
2.15	Improving of material-technical basis of Republican Rehabilitation Center, treatment sanatoriums and board houses for disabled	MOLSPP, Ministry of Finance	2000
2.16	Provision of necessary information for disabled with hearing and seeing disabilities	State TV and Radio Broadcasting Company, Ministry of Information and Communication, MOLSPP	Periodically
2.17	Provision of subtitles for TV programs which enlightens the theme of public integration of disabled. Production of cinema and video films with subtitles	State TV and Radio Broadcasting Company, Ministry of Information and Communication, MOLSPP, Ministry of Culture	1999-2000
2.18	Provision of surdo-interpretation for informational TV programs for people with hearing disability. Production of publicistic, scientific-mass TV-radio programs.	State TV and Radio Broadcasting Company, Ministry of Information and Communication, MOLSPP, Ministry of Education, Ministry of Culture	1999-2000
2.19	According to legislation, provision of privileges on telecommunications and for disables with wheelchairs establishment of telephones in the streets	Ministry of Telecommunications, Local Authorities	1999-2000
2.20	Establishment of kindergartens for pre-school blind children and attraction of blind children to specialized school with Brail education system	Ministry of Education, Ministry of Health, MOLSPP	1999-2000
2.21	Rehabilitation of hearing ability, opening of special groups at kindergartens aimed better	Ministry of Education,	1999-2001

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

	preparation for the school, provision of surdological units for deaf children with pre-school age	MOLSPP, Ministry of Health	
2.22	Establishment of medico-pedagogical and psychological advice centers for parents of under-developed children	Ministry of Education, Ministry of Finance, Ministry of Health, MOLSPP	1999-2000
2.23	Provision of specialized study books for children with hearing and seeing disabilities	Ministry of Education, Ministry of Information and Communication,	1999-2000
2.24	Provision of employment for qualified people with eye disability at medical and cultural centers	Ministry of Health, Ministry of Culture, Ministry of Finance, MOLSPP	Periodically
2.25	Realization of measures to strengthen social protection of disabled especially alone disabled who need care and assistance	MOLSPP	Periodically
2.26	Realization of measures aimed at providing addressed social assistance to families with two or more disabled persons living with them	MOLSPP	Periodically
2.27	Establishment of sport-health centers for disabled	Ministry of Youth and Sports, Ministry of Education, Ministry of Finance, State Construction and Architecture Committee, Local Authorities	1999-2001
2.28	Preparation and realization of programs for participation of disabled sportsmen in international and local sport competitions	Ministry of Youth and Sports, MOLSPP, Ministry of Finance, Local Authorities	Periodically



7.

Equipment list

Item No.	Description	Republican rehabilitation center in Baku			Sanatorium			Children Rehabilitation Center		
		Requested Q'ty	Priority		Requested Q'ty	Priority		Requested Q'ty	Priority	
			A	C		A	C		A	C
	Dignostic									
D-1	X-ray Unit	2	2	0	1	1	0	2	1	1
D-2	Ultrasound Scanner	3	1	2	1	0	0	2	0	1
D-3	Electrocardiograph	2	1	1	1	1	0	3	1	2
D-4	Electroencephalograph	2	1	1	1	1	1	1	1	0
D-5	Reograph	2	1	1	1	0	1	2	0	1
D-6	Spirometer	5	1	4	1	1	0	3	2	1
D-7	Spectrophotometer	1	1	0	1	1	0	1	1	0
D-8	EMG	1	1	0	1	1	0	1	1	0
D-9	Portable Defibrillator	1	1	0	1	1	0	1	1	0
D-10	Hot Air sterilizer	1	1	0	1	1	0	1	1	0
D-13	Car for disabled person	1	1	0	1	0	0	1	0	0
D-14	Dark room equipment for X-ray	-	1	0	-	1	0	-	1	0
	Dental									
D-11	Dental Unit	1	1	0	0	1	0	0	1	0
D-12	Dental X-ray	1	1	0	0	1	0	0	1	0
D-15	Dental tretment equipment	-	1	0	-	1	0	-	1	0
	PHYSIOTHERAPY									
P-1	Electric traction	1	1	0	-	1	0	-	1	0
P-2	Low Frequency Therapy	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-3	Interferential Therapy	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-4	Microwave Therapy	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-5	Shortwave Therapy	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-6	Ultrasound Therapy	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-7	Ultraviolet & Interfered	2	0	2	2	0	2	2	0	2
P-8	Interfared lamp	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-9	Ultraviolet Lamp	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-10	Treatment Table	5	7	0	5	7	0	5	7	0
P-11	Paraffin Bath	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-12	Hot Pack Unit	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-13	Pack Wagon	2	2	0	2	2	0	2	2	0
P-14	Low Frequency & Electroheat pack Therapy unit	4	2	2	4	2	2	4	2	2
P-15	Automatic Air Massager Medomer	4	0	4	4	0	4	4	0	4
P-16	Infrared Ray Energy and Thermal Stimulation star Beam	5	1	4	5	1	4	5	1	4
P-17	Ultrasound Unit, Two Channel Desktop	5	0	5	5	0	5	5	0	5
	THERPEUTIC EXERCISE									
T-1	Multi Station with Wire Net	1	1	0	1	1	0	1	1	0
T-2	Training Bed	5	2	3	5	2	3	5	2	3
T-3	Rotary Wrist Machine	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-4	Wrist Roll	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-5	Shoulder Wheel	1	1	0	1	1	0	1	1	0
T-6	Shoulder Ladder, Bent	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-7	Chest pulley	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-8	Wall stall Bars	4	4	0	4	4	0	4	4	0
T-9	Curved Back Board Exerciser	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-10	Bicycle Exerciser	3	3	0	3	3	0	3	3	0
T-11	Restator	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-12	Lower Limb Extension & Exerciser Chair	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-13	Quadriceps Table	1	0	1	1	0	1	1	0	1

Item No.	Description	Republican rehabilitation center in Baku			Sanatorium			Children Rehabilitation Center		
		Requested Q'ty	Priority		Requested Q'ty	Priority		Requested Q'ty	Priority	
			A	C		A	C		A	C
T-14	Ankle & Leg Exerciser	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-15	Rowing Machine	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-16	Electric Tilt Table	1	0	1	1	0	1	1	0	1
T-17	Parallel Bars	2	1	1	2	1	1	2	1	1
T-18	Posture Training Mirror	1	2	0	1	2	0	1	2	0
T-19	Curb Blocks	2	2	0	2	2	0	2	2	0
T-20	Exercise Stairs	1	1	0	1	1	0	1	1	0
T-21	Mat Platform	2	2	0	2	2	0	2	2	0
T-22	Training Mat	10	10	0	10	10	0	10	10	0
T-23	Dumbbell with Rack	2	2	0	2	2	0	2	2	0
T-24	Musclematic Weight	2	2	0	2	2	0	2	2	0
T-25	Cart for Musclematic weight	1	1	0	1	1	0	1	1	0
T-26	Remover	5	0	5	5	0	5	5	0	5
T-27	Ankle Exercise Sandal with Bar	4	4	0	4	4	0	4	4	0
T-28	Alternate Traction Pylar Exerciser	4	2	2	4	2	2	4	2	2
T-29	Sling & spring Suspension	4	2	2	4	2	2	4	2	2
T-30	Holding Mitt	4	4	0	4	4	0	4	4	0
T-31	Ankle Exercise Cuff	5	3	2	5	3	2	5	3	2
T-32	Mat Platform	15	0	15	15	0	15	15	0	15
T-33	Musclematic Weight	5	0	5	5	0	5	5	0	5
T-34	Expander	10	0	15	10	0	10	10	0	10
T-35	Barbell	5	0	5	5	0	5	5	0	5
T-36	Timer	10	6	4	10	6	4	10	6	4
T-37	Medicine Ball	10	2	8	10	2	8	10	0	10
T-38	Medicine Ball	10	0	10	10	0	10	10	0	10
T-39	Tilt Table, Child	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-40	Parallel Bars, Child	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-41	Exercise Stairs, Child	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-42	Wedge	-	-	-	-	-	-	-	1	0
T-43	Peg Board Set	-	-	-	-	-	-	-	0	0
T-44	Bubble Ball Bath	-	-	-	-	-	-	-	1	0
T-45	Rolls	-	-	-	-	-	-	-	1	0
T-46	Barrel Roll	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-47	Rocker Balance	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-48	Training Ball	-	-	-	-	-	-	-	1	0
T-49	Maintenance Kit	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-50	Deck Quoits	-	-	-	-	-	-	-	2	0
T-51	Tool set for perception and cognition	-	-	-	-	-	-	-	1	0
T-52	Toy set for infants	-	-	-	-	-	-	-	1	0
OCCUPATIONAL THERAPY										
O-1	Sanding Exerciser	1	0	1	2	0	2	2	0	2
O-2	Stanting Table	1	2	0	2	2	0	2	0	2
O-3	Hydraulic Work Table	1	2	0	2	2	0	2	2	0
O-4	Electric Jig Saw	2	0	2	2	0	2	2	0	2
O-5	Weaving Machine	2	0	2	2	0	2	2	0	2
O-6	Wood Work Training Set	3	0	3	3	0	3	3	0	3
O-7	Treadle Jig Saw	4	0	4	4	0	4	4	0	4
O-8	LeatherCraft Set	5	0	5	5	0	5	5	0	5
O-9	Octagon work Table	3	0	3	3	0	3	3	0	3
HYDRO THERAPY										
H-1	Bath with lift	2	2	0	2	2	0	2	2	0
H-2	Whirlpool Bath for Full Body	2	2	0	2	2	0	2	2	0

Item No.	Description	Republican rehabilitation center in Baku			Sanatorium			Children Rehabilitation Center		
		Requested Q'ty	Priority		Request ed Q'ty	Priority		Requeste d Q'ty	Priority	
			A	C		A	C		A	C
H-3	Whirlpool Bath for Arms&Legs	1	1	1	2	1	1	2	1	1
H-4	Hydro Bubbler for full Body	1	0	1	2	0	1	2	0	2
H-5	Bubbler	4	4	0	4	4	0	4	4	0
H-6	Pressure hose set	-	1	0	-	-	-	-	-	-
EVALUATION										
E-1	Forward Flexmeter	4	2	2	4	2	2	4	2	2
E-2	Weight Measure	5	4	1	5	4	1	5	4	1
E-3	Height Measuring Gauge	5	4	1	5	4	1	5	4	1
E-4	Hand Evaluation Set	5	0	5	5	0	5	5	0	5
E-5	Goniometer Set	10	2	8	10	2	8	10	2	8
E-6	Digital Hemadinamometer	20	15	5	20	15	5	20	15	5
E-7	Spirometer	10	3	7	10	3	7	10	3	7
E-8	Peg Board(Set of)	5	3	2	5	3	2	5	3	2
E-9	Step Simple Test for Evaluating Hand Function	5	3	2	5	3	2	5	3	2
E-10	Dynamometer	-	2	0	-	2	0	-	2	0
POSITIONING										
PO-1	Wedge	3	0	3	3	0	3	3	0	3
PO-2	Walker	10	10	0	10	10	0	10	10	0
PO-3	Infant Walker	10	0	10	10	0	10	10	0	10
PO-4	Invalid Walkers	10	5	5	10	5	5	10	5	5
PO-5	Walkerette for child	-	-	-	-	-	-	-	5	0
PO-6	Fixed Walker for child	-	-	-	-	-	-	-	5	0
PO-7	Forarm Crutch for child	-	-	-	-	-	-	-	10	0
PO-8	Crutch for child	-	-	-	-	-	-	-	10	0
PO-9	Wheelchair, Child	-	-	-	-	-	-	-	10	0
PO-10	Crutch for adult	-	10	-	-	10	-	-	-	-
PO-11	Forarm Crutch for Adult	-	10	-	-	10	-	-	-	-
PO-12	Quad Can for child	-	10	-	-	10	-	-	-	-
PO-13	Wheelchair, Adult	-	10	-	-	10	-	-	-	-
TREADMILL										
TR-1	Sports Treadmill	3	0	3	3	0	3	3	0	3
TR-2	Treadmill	4	0	4	4	0	3	4	0	3

Priority: A: Highly desirable
C: Subject to deletion

ANNEX-3 JAPAN'S GRANT AID SCHEME

1. Grant Aid Procedure

1) Japan's Grant Aid Program is executed through the following procedures.

Application (Request made by a recipient country)

Study (Basic Design Study conducted by JICA)

Appraisal & Approval (Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet)

Determination of Implementation (The Notes exchanged between the Governments of Japan and the recipient country)

2) Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA to conduct a study on the request. If necessary, JICA send a Preliminary Study Team to the recipient country to confirm the contents of the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using Japanese consulting firms. Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Program, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

2. Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project"), is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

a) confirmation of the background, objectives and benefits of the Project and also institutional



capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation;

- b) evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from the technical, social and economic points of view;
- c) confirmation of items agreed on by both parties concerning the basic concept of the Project;
- d) preparation of a basic design of the Project; and
- e) estimation of costs of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even through they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For the smooth implementation of the Study, JICA uses a consulting firm selected through its own procedure (competitive proposal). The selected firm participates the Study and prepares a report based upon the terms of reference set by JICA.

At the beginning of implementation after the Exchange of Notes, for the services of the Detailed Design and Construction Supervision of the Project, JICA recommends the same consulting firm which participated in the Study to the recipient country, in order to maintain the technical consistency between the Basic Design and Detailed Design as well as to avoid any undue delay caused by the selection of a new consulting firm.

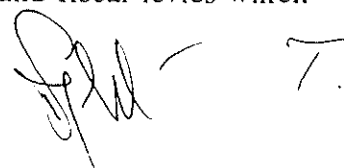
3. Japan's Grant Aid Scheme

1) What is Grant Aid?

The Grant Aid Program provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. Grant Aid is not supplied through the donation of materials as such.



- 2) Exchange of Notes (E/N)
Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.
- 3) "The period of the Grant" means the one fiscal year which the Cabinet approves the project for. Within the fiscal year, all procedure such as exchanging of the Notes, concluding contracts with consulting firms and contractors and final payment to them must be completed.
However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as weather, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.
- 4) Under the Grant, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.
When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.
However, the prime contractors, namely consulting, contracting and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)
- 5) Necessity of "Verification"
The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability of Japanese taxpayers.
- 6) Undertakings required to the Government of the recipient country
- a) to secure a lot of land necessary for the construction of the Project and to clear the site;
 - b) to provide facilities for distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities outside the site;
 - c) to ensure prompt unloading and customs clearance at ports of disembarkation in the recipient country and internal transportation therein of the products purchased under the Grant Aid;
 - d) to exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and fiscal levies which



may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts;

- e) to accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the verified contracts such as facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work;
- f) to ensure that the facilities constructed and products purchased under the Grant Aid be maintained and used properly and effectively for the Project; and
- g) to bear all the expenses, other than those covered by the Grant Aid, necessary for the Project.

7) "Proper Use"

The recipient country is required to maintain and use the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign the necessary staff for operation and maintenance of them as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

8) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid shall not be re-exported from the recipient country.

9) Banking Arrangement (B/A)

- a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the verified contracts.
- b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of recipient country or its designated authority.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'JPK', is written over a horizontal line. To the right of the signature, there is a small, stylized mark resembling the number '7'.

Annex-4

Major Undertakings to be taken by Each Government

No.	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient Side
1	To bear the following commission to a bank of Japan for the banking services based upon B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
2	2) Payment commission		●
	To ensure prompt unloading and customs clearance at port of disembarkation in recipient country		-
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
	2) Tax exemption (including internal tax) and custom clearance of the products at the port of disembarkation		●
3	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the Project site	●	
	To accord Japanese nationals whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contact such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
4	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts.		●
5	To maintain and use properly and effectively the equipment provided under the Grant Aid.		●
6	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant Aid, necessary for construction of the facilities as well as for the transportation and installation of the equipment.		●

Handwritten signature and initials in the bottom right corner of the page.

MINUTES OF DISCUSSIONS
ON THE BASIC DESIGN STUDY
ON THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF
REHABILITATIVE CARE IN REHABILITATION CENTERS
IN THE AZERBAIJAN REPUBLIC
(EXPLANATION ON DRAFT REPORT)

In October,2001, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched a Basic Design Study Team on THE PROJECT FOR IMPROVEMENT OF REHABILITATIVE CARE IN REHABILITATION CENTERS (hereinafter referred to as "the Project") to THE AZERBAIJAN REPUBLIC (hereinafter referred to as AZERBAIJAN), and through discussion, field survey, and technical examination of the results in Japan, JICA prepared a draft report of the study.

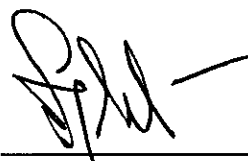
In order to explain and to consult the AZERBAIJAN on the components of the draft report, JICA sent to AZERBAIJAN the Draft Report Explanation Team (hereinafter referred to as " the Team "), which is headed by Mr.Totsuka Shinji, Deputy Director,Second Project Management Division,Grant Aid Management Department,JICA, from 10th January,2002 to 18th January,2002.

As a result of discussions,both parties confirmed the main items described on the attached sheets.

Baku, January 16th,2002



Mr. Totsuka Shinji
Leader
Draft Report Explanation Team,
Japan International Cooperation Agency



Mr. Tahir Budagov
Deputy Minister
Ministry of Labor and Social Protection of
Population
Azerbaijan Republic

ATTACHMENT

1.Components of the Draft Report

The government of Azerbaijan agreed and accepted in principle the components of the draft report explained by the team. The details of the components are described in Annex-1. However, the final components which will be procured under the Project will be decided by Japanese side after further study.

2.Japan's Grant Aid scheme

Azerbaijan side understands the Japan's Grant Aid Scheme and the necessary measures to be taken by the government of Azerbaijan as explained by the Team and described in Annex- 3 and Annex-4 of the Minutes of Discussions signed by both parties on 16th October,2001.

3. Schedule of the Study

- 1) The consultants will conduct further surveys and discussions in Azerbaijan until January 27.
- 2) JICA will complete the final report in accordance with the confirmed item and send it to the government of Azerbaijan by May 2002.

4.Other relevant issues

- 1) Ministry of Labor and Social Protection of Population ensures to allocate necessary budget for operating and maintaining the equipment provided to the Republican Rehabilitation Center, Sanatorium, and Children Rehabilitation Center under the Japan's Grant Aid.
- 2) Azerbaijan side agreed to execute the items of the following;
 - The construction work for the Sanatorium and the Children Rehabilitation Center will be finished by October 2002. And also furnishings & fixtures for the above two facilities will be provided by the end of December 2002.
 - The renovation and preparation work such as removal of old equipment, renovating facilities where new equipment is to be installed, shall be done by the Azerbaijan side for the smooth and effective implementation of the Project.
 - Staff arrangement in details for the Sanatorium and the Children Rehabilitation Center, shall be done by Ministry of Labor and Social Protection of Population.

The team asked to appoint representatives of the Sanatorium and the Children Rehabilitation Center as of January 2003.



3) The Japan's Grant Aid may cover technical support as "Soft Component Services" during the period specified in the Exchange of Notes.

The government of Azerbaijan requested the following soft component services on;

- Dispatching to Azerbaijan two specialists (Physiotherapist and Occupational therapist), 1.5 months each
- Objective facilities; the Republican Rehabilitation Center, the Sanatorium and the Children Rehabilitation Center

However, the implementation of the above services will be decided after further studies and analysis.

4) Azerbaijan side requested to have received personnel in Japan for training new rehabilitation activities under the Technical Cooperation rendered by JICA and the team will further consideration of it in Japan.



Item No.	Description	Republican rehabilitation Center in Baku	Sanatorium	Children Rehabilitation Center	Total Quantity
		Quantity	Quantity	Quantity	
	Dignostic				
D-1	X-ray Unit	2	1	1	4
D-2	Ultrasound Scanner	1	1	1	3
D-3	Electrocardiograph	1	1	1	3
D-4	Electroencephalograph	1	1	1	3
D-5	Reograph	1	1	1	3
D-6	Spirometer	1	1	2	4
D-7	Spectrophotometer	1	1	1	3
D-8	EMG	1	1	1	3
D-9	Portable Defibrillator	1	1	1	3
D-10	Hot Air sterilizer	1	1	1	3
D-13	Car for disabled person	1	1	1	3
D-14	Dark room equipment for X-ray	2	1	1	4
	Dental				
D-11	Dental Unit	1	1	1	3
D-12	Dental X-ray	1	1	1	3
D-15	Dental treatment equipment	1	1	1	3
	PHYSIOTHERAPY				
P-1	Electric traction	1	1	1	3
P-2	Low Frequency Therapy	2	2	2	6
P-3	Interferential Therapy	2	2	2	6
P-4	Microwave Therapy	2	2	2	6
P-5	Shortwave Therapy	2	2	2	6
P-6	Ultrasound Therapy	2	2	2	6
P-8	Interfared lamp	2	2	2	6
P-9	Ultraviolet Lamp	2	2	2	6
P-10	Treatment Table	7	7	7	21
P-11	Paraffin Bath	2	2	2	6
P-12	Hot Pack Unit	2	2	2	6
P-13	Pack Wagon	2	2	2	6
P-14	Low Frequency & Electroheat pack Therapy unit	2	2	2	6
P-16	Infrared Ray Energy and Thermal Stimulation star Beam	1	1	1	3
	THERPEUTIC EXERCISE				
T-1	Multi Station with Wire Net	1	1	1	3
T-2	Training Bed	2	2	2	6
T-5	Shoulder Wheel	1	1	1	3
T-8	Wall stall Bars	4	4	4	12
T-10	Bicycle Exerciser	3	3	3	9
T-17	Parallel Bars	1	1	1	3
T-18	Posture Training Mirror	2	2	2	6
T-19	Curb Blocks	2	2	2	6
T-20	Exercise Stairs	1	1	1	3
T-21	Mat Platform	2	2	2	6
T-22	Training Mat	10	10	10	30
T-23	Dumbbell with Rack	2	2	2	6
T-24	Musclematic Weight	2	2	2	6
T-25	Cart for Musclematic weight	1	1	1	3
T-27	Ankle Exercise Sandal with Bar	4	4	4	12
T-28	Alternate Traction Pyller Exerciser	2	2	2	6
T-29	Sling & spring Suspension	2	2	2	6
T-30	Holding Mitt	4	4	4	12

Procurement equipment list

Item No.	Description	Republican rehabilitation Center in Baku	Sanatorium	Children Rehabilitation Center	Total Quantity
		Quantity	Quantity	Quantity	
T-31	Ankle Exercise Cuff	3	3	3	9
T-36	Timer	6	6	6	18
T-37	Medicine Ball	2	2	-	4
T-39	Tilt Table, Child	-	-	2	2
T-40	Parallel Bars, Child	-	-	2	2
T-41	Exercise Stairs, Child	-	-	2	2
T-42	Wedge	-	-	1	1
T-44	Bubble Ball Bath	-	-	1	1
T-45	Rolls	-	-	1	1
T-46	Barrel Roll	-	-	2	2
T-47	Rocker Balance	-	-	2	2
T-48	Training Ball	-	-	1	1
T-49	Maintenance Kit	-	-	2	2
T-50	Deck Quoits	-	-	2	2
T-51	Tool set for perception and cognition	-	-	1	1
T-52	Toy set for infants	-	-	1	1
OCCUPATIONAL THERAPY					
O-2	Standing Table	2	2	-	4
O-3	Hydraulic Work Table	2	2	2	6
HYDRO THERAPY					
H-1	Bath with lift	2	2	2	6
H-2	Whirlpool Bath for Full Body	2	2	2	6
H-3	Whirlpool Bath for Arms&Legs	1	1	1	3
H-5	Bubbler	4	4	4	12
H-6	Pressure hose set	1	-	-	1
EVALUATION					
E-1	Forward Flexmeter	2	2	2	6
E-2	Weight Measure	4	4	4	12
E-3	Height Measuring Gauge	4	4	4	12
E-5	Goniometer Set	2	2	2	6
E-6	Digital Hemadinamometer	15	15	15	45
E-7	Spirometer	3	3	3	9
E-8	Peg Board(Set of)	3	3	3	9
E-9	Step Simple Test for Evaluating Hand Function	3	3	3	9
E-10	Dynamometer	2	2	2	4
POSITIONING					
PO-2	Walker	10	10	10	30
PO-4	Invalid Walkers	5	5	5	15
PO-5	Walkerette for child	-	-	5	5
PO-6	Fixed Walker for child	-	-	5	5
PO-7	Forearm Crutch for child	-	-	10	10
PO-8	Crutch for child	-	-	10	10
PO-9	Wheelchair, Child	-	-	10	10
PO-10	Crutch for adult	10	10	-	20
PO-11	Forearm Crutch for Adult	10	10	-	20
PO-12	Quad Can	10	10	-	20
PO-13	Wheelchair, Adult	10	10	-	20
Others					
EX-1	Automatic Voltage Regulator(AVR)				1

事業事前評価表

1. 協力対象事業名
アゼルバイジャン国リハビリテーションセンター機材整備計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) アゼルバイジャンはソ連崩壊後の新たな国際情勢において地政学的に重要な位置を占めており、豊富な石油ガス資源の存在も我が国のエネルギー政策上重要である。また同国の民主化、市場経済導入の動きはODA大網の観点から望ましいものであるため、同国が経済的な困難を克服して国造りを行えるよう、我が国は積極的に支援を行っている。</p> <p>(2) アゼルバイジャン国は障害者に対するリハビリケアが十分に果たされていない現状を改善するために、1999年5月大統領令により「国家リハビリテーション改善計画」を策定し、その中で、障害者に合理的診断・治療及び機能回復訓練を行うためのリハビリテーション施設の整備を計画している。</p> <p>しかしながらアゼルバイジャン国のリハビリテーションサービスは施設運営の非効率性、施設・機材の更新の遅れ、機材・薬品の不足、レファラルシステム(患者搬送システム)の不在などに起因して、適切に提供できない状況にある。</p>
3. 協力対象事業の目的等
<p>本プロジェクトは、首都バクー市においてトップレファラルに位置付けられる共和国リハビリテーションセンター(既設)、小児リハビリテーションセンター(新設)、サナトリウム(新設)の機材整備、及び新規リハビリテーション(運動療法、作業療法)の紹介、導入を行い、同国のリハビリテーションサービスの向上を目的とする。</p>
4. 協力対象事業の内容
<p>(1) 対象地域 アゼルバイジャン国全域</p> <p>(2) アウトプット</p> <p>共和国リハビリテーションセンター、小児リハビリテーションセンターおよびサナトリウムの機材が整備される。</p> <p>運動、作業療法に重点をおいたリハビリテーション技術が導入される。</p> <p>(3) インプット</p> <p>共和国リハビリテーションセンター： 診断用機材、物理療法用機材、水治療法用機材、運動療法用機材、作業療法用機材他</p> <p>小児リハビリテーションセンター： 診断用機材、物理療法用機材、水治療法用機材、運動療法用(小児用)機材他</p> <p>サナトリウム： 診断用機材、物理療法用機材、水治療法用機材、運動療法用機材、作業療法用機材他</p>

ソフトコンポーネント： 医療従事者に対し、リハビリテーション技術としての運動・作業療法に対する指導。

(4) 総事業費

概算事業費 4.24 億円（日本側 4.12 億円、アゼルバイジャン側 0.12 億円）

(5) スケジュール

詳細設計を含め約 11.7 ヶ月を予定

(6) 実施体制

アゼルバイジャン国労働社会保障省管轄のもと、共和国リハビリテーションセンター、小児リハビリテーションセンター及びサナトリウムの各病院が実施

5. プロジェクトの成果

(1) プロジェクトにて裨益を受ける対象の範囲及び規模

直接受益者：

共和国リハビリテーションセンター： 年間約 1,000 人の患者と医療従事者約 56 人

小児リハビリテーションセンター： 年間約 1,100 人の患者と医療従事者約 34 人

サナトリウム： 年間約 1,000 人の患者と医療従事者 65 人

間接受益者：アゼルバイジャン地域の住民約 800 万人の内約 27 万人の障害者

(2) 事業の目的(プロジェクト目標)を示す指標

※社会体制の移行に伴い継続的な統計の確保は困難となっている。

1) 共和国リハビリテーションセンター(既設)

調査項目	2001 年 (協力対象事業実施前)	2007 年 (協力対象事業実施 4 年後)
年間入院患者数	800 人	増加
外来患者	200 人	増加
年間各療法数		
物理療法	1,000 人	増加
運動療法	900 人	増加
作業療法	0 人	増加

2) 小児リハビリテーションセンター(新施設)

調査項目	2003 年 (協力対象事業実施後 1 年)	2007 年 (協力対象事業実施 4 年後)
年間入院患者数	600 人	増加
外来患者数	500 人	増加

3) サナトリウム(新施設)

調査項目	2003 年 (協力対象事業実施後1年)	2007 年 (協力対象事業実施 4 年後)
年間入院患者数	1,000 人	増加

6. 外部要因リスク

(1) 医療従事者の確保

リハビリテーション技術の向上のためには施設、機材といったハード面での整備のみならず、より適切で効果的なリハビリテーション活動を確保するため、医療従事者の確保が必要である。

(2) 運営・維持管理予算の確保

本プロジェクトの実施により施設・機材の維持管理費が増大するため、先方の適切な予算確保が必要である。

(3) 患者が療法を積極的に受入、かつ参加する。

特に、運動療法は動きにくい関節を強制的に動かすので苦痛を伴う。従って、この療法を患者が積極的取り入れ、参加する事が必要である。

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

年間外来患者数、年間各療法数(運動・作業療法による治療実績)

地方から共和国リハビリセンター、小児リハビリセンター及びサナトリウムへの紹介数、
同三つの施設間の紹介数

人材育成の研修人数

(2) 評価のタイミング

機材引渡しから 4 年後以降を目処に評価を実施予定。

アゼルバイジャン共和国リハビリケア改善計画 ソフト・コンポーネント計画書

I. 業務計画の概要

1. 背景

リハビリテーション事業の改革計画を推進するにあたっては現状を充足させるだけでなく将来に亘って有効な協力内容を提案する必要がある。

「ア」国においては、従来のリハビリテーションケアはソ連時代の活動概念でおこなわれ、リハビリテーションの究極の目的は障害者の自立であるとしながらも障害者を自立させるための手段を検討せず、直ぐに物理療法と結びつけられた対症療法的サービスに偏重したリハビリケア実施の傾向にある。

このような状況のもと、これからのリハビリテーション事業は、新しいリハビリテーション概念即ち、「障害者ができるだけ自立した日常生活活動を営み、更には社会復帰すること」のために従来の物理療法のみならず新たに運動療法・作業療法に重点を置いたリハビリテーションケアを実施する必要がある。

そのためには本プロジェクトの協力対象事業の一部として、新規リハビリテーション(運動療法、作業療法)の紹介、導入のため日本から運動療法士、作業療法士の現地派遣を行い、「ア」国の従事者に新しいリハビリテーション概念に基づいた運動・作業療法の定着をはかるソフト・コンポーネントの実施が望まれる。

2. 成果(直接的効果)

ソフト・コンポーネント実施による成果は:

- (1) 運動療法(理学療法)の改善により運動療法士(PT)及び職員のリハビリテーション事業の意識改革
- (2) 作業療法の改善により作業療法士(OT)及び職員のリハビリテーション事業の意識改革
- (3) 障害者を自立させ、社会への復帰を促進する。
- (4) 退院時において、日常生活活動ができる状態にする。
 - * 関節可動範囲が広がる。
 - * 疼痛が減少する。
 - * 歩行訓練、車椅子の乗り移りができる。

* 整容訓練、トイレ作動が出来る。

3. 実施形態： エンジニアリング支援型

「ア」国のリハビリ施設（共和国リハビリテーションセンター、小児リハビリテーションセンター及びサナトリウム）の運営において新しいリハビリテーション概念に基づくリハビリテーション（運動・作業療法）活動が定着するように「ア」国側従事者への研修・指導を実施する。

4. 活動（投入計画）

1) 運動療法士、作業療法士各1名の現地への派遣：

期間：1.5ヶ月

目的：講義で先進国型の運動療法及び作業療法の概念を理解させ、具体的な運動療法、作業療法を指導する。

方法：講義、実技

受講者：「ア」国側の運動療法士、作業療法士、看護師等、リハビリ事業従事者

内容：

講義：日本におけるリハビリテーション施設・理学療法（運動療法）・作業療法の概念を紹介したビデオテープ及び教本等を使用し、相手方に今後の実技の重要性を理解させる。

基本訓練：実施訓練を通して患者の関節稼動域訓練、筋肉増強、体力増強方法の指導、また患者の疾病により訓練が異なるので、以下のような患者疾病別訓練方法も指導する。

〔疾病別訓練内容〕

- ① 脊髄損傷：基本動作訓練、移動動作（車椅子操作）
- ② 脳卒中：基本動作訓練、歩行訓練
- ③ 脳性麻痺：発達的アプローチ、歩行訓練
- ④ 切断：断端管理 義肢装着、義肢使用訓練
- ⑤ 障害者の測定方法等

【投入計画】

上記の業務内容および成果を得るために、次の投入を計画する。

投入量：アゼルバイジャン国での研修

邦人の理学療法士(1名)、作業療法士(1名) の2名

通訳 2名及び研修期間の前後に総括責任者を派遣しセミナー開催

時 期： E/N 期限内

期 間： 1.5ヶ月

5. 役務調達方法

「ア」国のリハビリテーション施設に運動療法、作業療法部門の機材の充実をはかり、それらの機材を有効的に使用して運動療法、作業療法を実技指導する事により新しいリハビリテーション概念を定着させ、障害者が独自で日常生活動作が行えるよう、各々の障害者に対し具体的なリハビリテーションプログラムをつくりリハビリテーション活動を展開する。現在、これらの指導を行う技術者は「ア」国には存在しないので日本人技術者を現地派遣し、指導することが妥当と考える。

今回のソフトコンポーネンツは本基本設計時に技術参与として加わった東北大学大学院医学系研究科障害科専攻肢体不自由学分野の飛松好子助教授の支援を受け、先生の推薦するリハビリ関連の技術者である運動療法士、作業療法士各1名をコンサルタント側で採用して現地に派遣する予定である。

従って今回のソフトコンポーネンツは本邦コンサルタント直接支援型である。